

Leg. 19.º t. 1.º  
Comedia nueva.

La Toron Yslena.

En 2. Actos.

Acto 1.º

Apto 1.º

Tea 1-39-11, C

15  
C. f. et  
Comendador Mayor

1. v. 1.  
Comendador Mayor

Com. D. Alonso

Com. D.

Com. D.



Comedia Nueva: <sup>t</sup> La Toben Yslena. <sup>2</sup>

Acto 1.<sup>o</sup>

Personas.

D. <sup>n</sup> Luis de Leiria	Jurquina Yslena
D. <sup>n</sup> Enxique	Dona Cecilia de D. <sup>n</sup> Alonso
D. <sup>n</sup> Alonso, tio el primero	D. <sup>a</sup> Josepha.
D. <sup>n</sup> Curtaquio.	Sexafina
Or. <sup>n</sup> Blas.	Jacinta.
Pexico, Criado de D. <sup>n</sup> Alonso	Joaquina
Un Notario.	Caseros y otros sirv. suyos.

Sala de la Casa de D.<sup>n</sup> Alonso, y valen Cantando, y bailando varios Criados y Criadas del dho, y entre ellos Sexafina Jacinta y Pexico, y otros todos D.<sup>n</sup> Luis de Leiria con semblante triste.

Coro . . . . . Siga el alborozo  
la broma y la pena  
al feliz arribo  
de Don Luis de Leiria,  
y digan acordes  
las dulces cadencias  
sea ven venido  
ven benido sea.



Leib. - Amigo, yo o doy las gracias  
por el singular afecto  
con que aplaudis mi llegada;  
mas los arroyos funestos,  
del Estado en que á mi Padre  
mi Obediencia ha puesto,  
hacen que repugne el alma,  
qualquiera diversimiento;  
recusar y procurar  
que se inocente recuso  
suavice la confesion  
que padece el docil pecho  
de aquella Toben Yleña,  
que vino conmigo, puesto,  
que una Patria tan distante  
de la suia, unos objetos  
tan diferentes en todos,  
de los del rustico Centro  
de su Cuna, son Capaces  
de ofuscar su Entendimiento.

Sera. - Dice Uted muy bien, Señor;  
Cabalmente no tenemos  
mayor guiso, que el de hab larlar,



=tiene tan candido genio,  
y preguntas tan graciosas,  
que yo mil veces no puedo  
contener la risa, y ella  
juroa que es, hacen desprecio  
de sus palabras.

Pex.... à se  
que no piensa mal en eso,  
porque en nuestra patria muchos  
se burlan de otros riendo.

Seraf.... Esta mañana fue à misa  
con nosotras, y al volvernos  
la vimos tan sorprendida  
que pensamos desde luego  
abia visto alguna cosa  
que le habia causado eco:  
=le preguntè, que queria  
significar su silencio;  
y me respondió, amiguita,  
que estoy aborta confieso  
ver que en Madrid, las caen  
van por las calles corriendo;

Leib. lo decía por los Cocheros  
ved que gracia.

Pexi. ... Con efecto,  
algunas Caras tambien  
quedan, por que quedan ellos.

Tac<sup>ta</sup>. ... alegrare Vnes señores.

Ley. .... No puede ser.

Pexi. ... Pues yo espero  
que no obstante era buena  
ha de haver un nato bueno  
Esta tarde.

Leib. ... De que modo?

Pexi. ... Una Comedia he dispuesto  
cuya expena ultima, es  
capaz de hacer que los muertos  
se rián, no se habria oído  
tan gracioso pensamiento.

Tac<sup>ta</sup>. ... Como se intitula?

Pexi. ... Al fin  
se canca la gloria; pero  
sino se ha crecido otra igual:  
despues de cien mil Enxados  
batallas, lances de amor,  
y otros acontecimientos



hombre, y mugeres todos  
 se entran a bailar, Recoletos,  
 Sena... Pensamiento como tuyo.  
 Noticia si que tenemos  
 dispuesta una Lanzuelita  
 muy primorosa en obsequio  
 del inesperado arribo  
 de Ures, y así obedecemos  
 a su tío y nuestra tía  
 que está loco y contento,  
 y nos manda prevenir  
 diversiones, y festejos  
 que solemnizen el gusto  
 a que haiais llegado, bueno  
 a desmentir las Noticias,  
 Señor de que haiais muerto;  
 sientese Ures un tanto,  
 y para ese sentimiento  
 que así remblanca se avoca  
 hallará eficaz remedio,  
 en los labios de Tacinta,  
 por que alor dulce acentos



Señ Micaela conoza  
se van las penas huyendo,  
y dejan las almas libres.

Leñ... Son dulce imán a los pechos  
sus claudulas; mas el mo  
padeciente desconuella:  
Casi necesariamente;  
y sin un abatimiento  
de la razón que le inspira  
no puede quedar vexo;  
dejadme solo.

Peri... Puer vamos  
pero sea Repitiendo

Adon... iga el alborozo & (Came

S. D. Enx. C. quien difera, deiva mis  
que despues de tanto tiempo  
que mi amistad verdadera  
te ha llorado como muerto.  
havia a boluer a verte.

Las noticias que corrieron  
de que havian fallecido  
al puxon de nos Ylenon  
Muxtales, nos llenó a todos  
de pavor, y entumimiento;



mas toda aquella aflicción  
 le combierte oy en Conuelo  
 con la vista, y tolo enaño  
 vete tan triste, y suspensio:  
 ¿Que tienes? vaya, descubre  
 con este amigo tu pecho.

Segb... Creeia yo era mañana  
 no habia en el universo  
 hombre mas feliz que yo;  
 mas dexa el triste momento  
 en que me informò mi tío  
 de los amargos sucesos,  
 ocurridos a mi Padre  
 En ausencia mia, pienso  
 que no ay infelicidad  
 que no tenga en mi ruinas.

Ah Padre mio! Yo soi  
 deais desdichas fomento,  
 pues el ardor Juvenil  
 me arrebatò sin temer  
 bravar por mares extraños  
 à nuevos descubrimientos.

Enxi... que origen tubo el Aviso

de tu muerte?

Leib. ... No pequeño;  
pues saltando en una Ysla  
con otros seis Compañeros  
nos internamos en ella  
con poco conocimiento;  
hasta que todos nos vimos  
rodeados, y vi espere  
nublado de agudas flechas,  
que los Austales Yleños  
usan para defendense;  
à cuya razon, el Cielo  
permities, que una bonanza  
les diere á los otros tiempo  
de Recogerse ala nave  
que se hizo al Mar al momento,  
para resistir mejor  
la crueldad de los vientos,  
quedando yo unicamente  
de aquellos valvaser preso.  
Ya iban à sacrificarme  
trixanamente. Vanquientos,  
quando un Venerable anciano  
se les opuso, diciendo:  
Barbaros, por que raron



Ofendéis áni, al primexo  
 que llega á nuestro País?  
 No están eis bonques llenos  
 de fiexas? pues comed de ellas  
 que es mas natural sustento  
 que el Cuerpo de un Nacional:  
 Estas voces infundiexon  
 respeto en los asitantes,  
 y tomándome el buen vieso  
 de la mano, me conduxo  
 piadosamente alagueno  
 áni Chora: Allí gozaba  
 el mas tranquilo sueño,  
 con una hija, de bien corta  
 edad, cuyo modo honesto,  
 candor, y inocencia  
 á pocos dias xindiexon  
 mi Corazón: la enseñé  
 con aplicación, y celo  
 nuestro Idioma, y religion,  
 y nueve años despues oento  
 la Guadana vela muerte  
 corrió áni Padre el aliento:  
 en los vltimos periodos



Estaba, quando a mi lecho  
llegamos Turina, y yo  
llozando su fin funesto:  
su desfallecida mano  
tomò la mia, y volviendo  
hacia mi la vista, dijo:  
Amado Español, no tengo  
mas que era hija, tu sabes  
que me debes, quando menor  
la vida, y que en el abrigo  
de ~~esta~~<sup>stos</sup> miserables techos  
te he tratado con ternura:  
Yorè que alienta tu pecho  
en Corazon generoso,  
y persuasivamente no puedo;  
que olvidar tu obligacion;  
à Dios que muero contento.

Enr.<sup>e</sup> [Que bondad de hombre! Perdona  
amigo que me enternesco.

Leib. . . . Poco despues de su muerte  
tan sensible à mis afectos,  
vi en alta mar unas naves  
que llenaron de conuulsos  
mi Alma, con que à Turina  
manifestè mis deseos



7  
de Represarame ala Patria  
y de que ningun suceso  
nos desuniese á los dos;  
y ella con poroso anhelo,  
respondió: Yo iré contigo  
á los climas mas opuestos.  
se acercó una de las naves,  
en la qual nos admitieron;  
y como á todas mandaba,  
Pedro de Quiros, sujeto  
de tanta heroicidad,  
facilitó el viaje nuestro  
para Cadix: Yo esperaba  
que no me faltasen medios  
de compensar á Rutina  
las fineras que la debo;  
mas veo que la he traído  
á el dolor, y abatimiento  
de una <sup>si</sup> ~~causa~~ indispensable  
mendicidad; pues adriecto,  
que mi Padre herido  
arra hacienda, como resto  
de un malogrado fondo  
no sigue ya su Comercio.  
Mira, pues, querido Enrique,

quan praver motivos tengo  
para que jamas admita  
placer alguno mi pecho.

Enx<sup>c</sup>. — Muerto tío es poderoso;;  
y tu Padre tan propenso  
que es preciso compadecer  
tu Situacion; y aun yo quiero  
ir à interponer mi influjo  
para ver como podemos  
establecer tu fortuna:  
y en fin, cuenta desde luego  
para aliviar tus Desdichas  
con todo quanto pases.

— Aquí viene Doxotea  
tu sobrina, con quien pienso  
tratar antes la materia;  
pues su virtud, su talento,  
y el cariño que la tiene  
tu tío, podrán moverlo  
à quantas demonstraciones  
resulten en su provecho.

Leib... Pues me voi. O amistad!  
tu haces tolerable el peso  
de mis extremas congojas



à Dios que emmi Quanto Espero. 16.<sup>o</sup>

S. Dorotea... Enrique? Acelerada

Ena C... Que sobrealto

turba la luz de tu Cielo!

Dorot... El maior que yo esperaba:

Oye, y no perdamos tiempo.

antes que mi Primo Leiba

adaptare el pensamiento

de ir à surcar con Maxes;

habia su Padre dispuesto

unir nuestras voluntades

al vinculo mas estrecho

se ausentò, y aquella llama,

que, ya el trato, el parentesco,

ola fuerza de seguir

mi destino produxeron

en mi Ujiritu, calmò

ala vista el desprecio

de abandonar mi Casinò,

por otros bienes inciertos.

Ena C... Si Dorotea, y despues

mi temura, y rendimiento

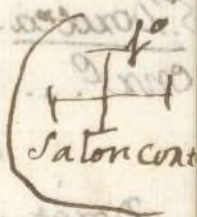
movieron tu corazon

al Casinò mas onesto,

de forma, que siendo yo



bastante cercano deudo  
de tu tío Don Alonso,  
teníamos ya resuelto  
solicitar su permiso  
de hacer nuestro Casamiento.



Ay alguna novedad,  
que entorbe este bien que espero?

Dorot ... Si, Enrique; doña mi tío  
se introdujo en mi aposento  
à explorar mi voluntad,  
y saber si persevero  
en ver Espora de Leiba;  
que tanto mi encopimiento,  
y turbacion, que no pude  
responderle, y presumiendo  
que era una Condescendencia  
decorosa mi silencio,  
dijo que iba à disponer  
la boda.

Enr. C. ... Valgame el Cielo!

Dorot ... de nada no aprovecha  
rendirnos al venamiento:  
por aquel corredor para  
al quarto de Luis, ve presto,  
y antes que hable con mi tío.



manifiéstale tu pecho  
y nuestro amor, que tal vez  
mudará el penamiento.

Enx<sup>C</sup>. Dices bien: amor inspira  
utilera en mis acentos.

Doxot. El me aga tuya, pues es  
el único bien que anelo.

20  
H

Vame: Quanto se D<sup>n</sup> diu y el dho enel

Leib.... No es posible descanar!  
ay mi Turina! me acuerdo  
que tu Padre me librò  
de la muerte: Que tu tierno  
y virtuoso Camdon  
me hizo amable, y placentero  
el Clima mas Escondido,  
y adusto del Uniberso,  
y que repetidas veces  
te ofreci en brio; pero  
era amable obligacion  
esoy mi maior tormento,  
precipitante conmigo  
enel abatido seno  
de la miseria, reia  
hacer mi dolor Eterno,



=Abandonar las Caricias  
Otu Coraron onento  
fuera ingratitude tambien,  
con que on tan raxon enaernar  
soi impio site olvido  
y Barbaro si te quierxo.

S. D. Alonso.. Amado sobrino mio,  
que haces? Buscandote vengo  
por que no me hallo sin ti;  
te pareces en efecto  
à tu Padre, y esto barta  
para tener en mi pecho  
tan distinguido lugar:  
Amigo, que hombre tan bueno!  
quamos peraxer le Cuental } suspira  
mas no te afligax por eso; } Leiba.  
elte lo perdonax todo  
y yo:-

Leib.... Señor, como puedo  
no aflixirme y esperar  
perdon, si soy el fomento  
deu Vester desdichada.

S. Alonso... Vaia sobrino, dessemes  
ilusiones, tu no sabes  
quanto es al hijo propenso



el Corazon de un buen Padre:

En aquel mismo momento

que se recoge alas

se olvida de sus defectos:

Con vez signos de la enfermedad

queda al punto satisfecho.

No le debo mucho al tío,

y pagarle no pretendo

con vanas exclamaciones

ni Engaños, ni cumplimientos,

Conque oy saldrán de miseria:

si de miseria, es cierto;

Como se Abate á esta voz:

no lo engaño, impone miedo:

La mano de mi Sobrina:

Leib. -- De buena sobrina<sup>1</sup>. pero: --

M<sup>o</sup>. -- Pero que<sup>1</sup> has imaginado

que por que estais pobre pienso

de otro modo que pensaba?

No, Leib, yo soy el mismo,

y vuestras desgracias <sup>cia</sup> nueva

obligacion, y respeto

me añaden para atenderle:

Ella te convenga el mismo.



Carriño, yami:-  
Leib.... señores,  
la variedad de los tiempos  
ocasiona en los Carriños,  
mudanzas, y yo:-

Al.<sup>o</sup>.... ¿Que es esto?  
aun quiere Usted ser mas loco,  
que ha sido? ¿tendrán aliento  
de resistir este nudo  
que antes tenía dispuesto  
de honrarlo Padre; y que yo  
le mando ahora, y le quiero?  
Responde.

Leib. -- Yo:-

Al.<sup>o</sup>.... Claro, claro:

O aceptar el Casamiento,  
O perecer; vamos, habla.

Leib.... Yo me cuido a los preceptos  
de Usted, disponga de mi  
quanto quisiere.

Al.<sup>o</sup>.... Si: me alegra.

Voy a disponer las cosas:

Mas ahora que me acuerdo:

Quien es aquella muchacha  
que acabo de ver en medio  
de mi familia, venida

(hace q. levan  
y buélvese.)



11  
de pieles, vuelto el Cabello?  
que bella me ha parecido:  
que recomendable aspecto  
tiene.

Leib. - es aquella Ylena,  
cuyo amable Padre, o puesto  
amis contrarios, libro  
mi vida sin fin puesto:  
Ya os lo dije.

Alon. - Si. Cuidado  
con el agradecimiento  
a obligacion tan agrada:  
ella viene aqui. Ya vuelvo. (V.)

Leib. - Ah! Como me hace temblar  
la recompensa que espero  
dar a tanto beneficio  
como a era inocente deo.

---

sale Justina mirando con atención como q. busca algo.

---

Justina - Aqui estabas amigo?  
Mira sabes que no puedo  
obdarme de esas gentes  
que me rodean? Sin tiempo  
me hacen cinco, o seis preguntas,  
y en verdad que les contesto.



que es un honor, dime Leib  
es indicio del contento  
la xira!

Leib... Si, manifiestan,  
que les puntan!

Turt... Bueno bueno!

y te por que no te xies?  
Entan enfadado!

Leib... tengo  
alguna razon se entalo.

Turt... Pues vaia dimela presto:

Que? no puedo yo saberla?

con una inquietud te veo:-

Leib... Es verdad: tu eres la causa.

Turt... Yo amiguito! En que te ofendo?

Leib... En nada amable Turtina,  
pero que importa? si temo  
que le aguarde a tu inocencia  
en tropel el venenimon.

Turt... Amandome tu, que pena  
me afligira!

Leib... no basta eso  
para que seas feliz.

Turt... pues que otra cosa tenemos,



2 que desear?

Leib. -- la Xiguera.

Tust. ... La Xiguera? No me acuerdo,  
que quando tu me enseñaste  
à hablar con algun concierto  
digeres que significa

esa palabra; que es ello?

Leib. ... sin Xiguera no se puede. --

Tust. ... ¿Será lo que allá entendemos  
por alexia, que amor  
sin ella no podríamos hacernos  
felicis: mas si en mi tienda  
tan amantes y contentos  
estabimos, en la tuya  
por que no serás lo mesmo.

Leib. ... Por que aquí solo los ricos  
logran vivir satisfechos.

Tust. ... ¿dij, voi yo rica?

Leib. ... No.

Tust. ... ¿Que me falta para serlo?

Leib. ... el Oro.

Tust. ... Si: En el Navio

lo vi: con que aquello? Aquello?

Que fuera que quando estabas  
~~bajo~~  
~~del~~ del pafio techo



De mi Casa, entre unas gentes  
sin instruccion, ni talento  
para ti descomoridas  
no necesitares de oro;  
y que quando estai aora  
entre Amigos, y entre deudos  
todas gentes ilustradas  
segun me has dicho tu mismo  
nos muriesemos deambre,  
por que de Oro Caxeremos?  
Ay mucho oro en esta tierra;  
los vendidos llevan llenos  
muchos que he visto oy en Lima,  
con que como exeer puedo,  
que lo que unos hombres gastan  
en sus adornos superfluos  
à otros de la misma especie  
les falte para sustento:  
Entonces fuera tu tierra  
País mucho mas prouero,  
que la mia, por que alli  
quando algun pobre estai enfermo  
yno puede ir à Casa  
las aver de que comemos,



los otros becaños tienen  
cuidado de mantenerlo.

Leib. ... hay muchas necesidades  
en Madrid, nosotros mismos  
formamos otra Pobreza.

Tut. ... Amigo, yo no te entiendo:  
pues carecen del vestido,  
del albergue, y del sustento  
es lo que llaman Pobreza,  
y no conozco otra.

Leib. ... ¡o Cielo!  
esa es la seta Pais.

Tut. ... Luego habrá dor en el viento:  
que desdichadas serán  
las gentes en este suelo.

Leib. ... La preocupación común  
indispensable ha hecho  
algunas cosas del gusto  
y comodidad.

Tut. ... ~~Siereso~~  
~~has de ser~~

vosotros tenéis la culpa,  
por que en vez de buscar medios  
decentes para ser ricos  
inventáis vosotros mismos  
arbitrios de empobrecer;

pero dime como haxemon  
para tener Oro?

Leib.... algunos  
le excedan sus Abuelos,  
oro, le adquieren robando,  
y tal vez suele ser premio  
de la Virtud; lo comun  
es el pamarlo, sirviendo  
al poderoso, vendenle  
la libertad, y en efecto  
humillarse á sus Caprichos.

Tust... ¡O Dios! amigo yo quiero  
restaurarme con los borques;  
por que Yo que culpa tengo  
de no haver nacido rica,  
para sufrir el desprecio  
de que los que tienen oro  
sacrifiquen los derechos  
de mi libertad, y me hagan  
proceder como no debo.

Leib... Eso suele suceder.

Tust... todo es en tu Patria Mesgor.

Si ay leyes, como permiten,  
que en manos de los perversos



Entè ere metal precioso  
 y Carercan seel los buenos!  
 Quanta veces el honox  
 y la vida del mas recto  
 mortal, estazan pendientes,  
 Leiba, de que algunos se cion  
 que con infames delitos  
 las riquezas adquirieron  
 las gasten en sobornar  
 otros tan malos como ellos:  
 Mas dime si allà en mis borques  
 adquiria yo el sustento  
 con la flecha, no habria aqui  
 algun otro modo honesto  
 de trabajar!

Leib... No Turima;  
 aqui se Exime à tu lexo!  
 de las tareas.

Tur... Si von  
 de mi perexoso genio  
 las mugeres en Madrid!  
 he visto de allà dentro  
 que estan mano sobre mano  
 todo el dia, mas yo debo



y guito a trabajar.  
Leib... aquí no puede ser eso  
por que el uso lo proibe.

Turt... Y di, sucede lo mismo  
con los hombres?

Leib... No.

Turt... Pues bien.

de ese modo está compuesto  
todo, pues te harán por mí  
lo que en mi País quisiera  
hacia yo antes por ti.

Leib... tu prolongas mi tormento;  
tampoco eso puede ser  
que aquí nos embilecemos  
los hombres de distinción  
con el trabajo.

Turt... No Entiendo  
estas Costumbres de España;  
ni por qué ser de provecho  
à una civil sociedad,  
que por que son Cavalleros,  
los hombres vivan ociosos.

Ley... Ah querida! Como temo  
que vayas sintiendo mas  
quanto mas vas conociendo;  
— destituido de bienes



y de apoyo, suprimamos  
la afrenta, y el abandono,  
la sumazon, y el desprecio;  
aun nuestras mismo Carriño  
nos ha de hacer mas honesto  
nuestro miserable Estado:  
tal vez aborreceremos  
el amor, y la ternura,  
que vive en nuestros pechos,  
y en la triste Juventud  
ala vez temeremos.

Tux... ò Dios mio!

E. Enr.... Amigo Leiba

loco de Contento vengo.

Tux... Quiere Usted à Leiba mucho.

Enr... soy su amigo verdadero.

Tux... Bien. Acaba de decirme  
que no tiene oxo.

Enr... ¿Que es eso?

pues ya no te dije, Amigo,  
que es más quanto porco.

Leiba... à que afrenta me reduces. (a Tux.)

Tux... ¿por que? No tomaremos  
todo el oxo que Usted tenga.

Enr... pues todo, todo lo ofresco.



Turt... ver ya como sus parientes  
son mejores que has propuesto?

Leib... y ver, como tu no sabes,  
que este es Cortei Cumplimiento,  
y que el que la acepta, se hace  
indigno de merecerlo.

Turt... Los dones de los amigos,  
causan aqui vilipendio?

Leib... tal vez el que los recibe  
es desestimado luego.

Turt... vino son Entre vosotros  
las palabras, mas que un mero  
ceremonioso sonido  
para que es decirlas? Bueno  
fuera que el Necesitado  
se adquiriere su desprecio  
por que un Beneficio acepta:  
Oro amiguillo, no lo creo;  
Yo jamas te he despreciado  
y Beneficio te he echo.

Enxi... que esilo tan natural.

Leib... que lenguaje tan sincero.

S. Serafina... Mi Señora Doña  
espera à Vneder Adentro



que han venido sus amigos  
 con algunos Cavalleros  
 à daron la Enorabuena;  
 y todos Orden tenemos  
 semi señor Don Alonso  
 para hacer quanto entremos  
 & Alegría no dictaxe  
 el Canino que os tenemos:  
 su merced salio & Casa  
 y dixo bolviera presto  
 à duplicar nuestro gusto  
 con yo no le que proyecc  
 que ha formado. Cierta boda.  
 Enx<sup>e</sup>... ay semi! Que enoy oyendo!  
 sin dudar que Don Alonso:  
 prouique.

Sexaf... Yo, no que el tiempo  
 hablara mejor que yo.

Leib..... Pues bien: Yote recomiendo  
 la Persona de Turina;  
 entrala al Enxado luego  
 que sus Gracias naturales  
 completaran el festejo:  
 Y tu Amigo Enrique, ven



que despues lugar tendremos  
de hablar de lo que mi tío  
haya en mi favor resuelto.

Enx<sup>o</sup>... No hai que saber otra cosa  
sino que al primer acenso  
que en tu favor pto me compi  
respondo & gozo lleno.

Oy mi querido sobrino  
quedará rico, y contento:

poroso es disimular ape  
mis pesares y mis Celos.

Text... Contento y rico! Lo escuchas?  
Venidote sea tal efecto.

Leib... Ah inocente corazón, Comotudes dicha  
terro

que tal vez te desconuelo  
reprepara en esa dicha.

quien duda que el Caramiento  
que estaba antes semi ausencia

con Dorotea dispuesto

Querrá mi tío que ahora  
tenga su debido efecto:

Alma vamos a lidiar  
con el vivo renacimiento.

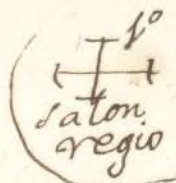
de exponerme ala pobreza,

o abandonar lo que quiero.



ven Enríquez.

Enríq. Ya te rigo,  
oy Dorotea te pierso,  
pues si entre vixais, y amor  
tomar un partido debo,  
forzoso es que ala vixais  
haga mas lugar mi pecho.



Seraf. Turánita venga Usted  
la recogeré ese pelo,  
y se pondrá alguna ropa  
mía.

Turi. <sup>pues</sup> Para que es?

Seraf. Para entrar ala vuita  
vaya que sería bueno  
presentarse Usted así  
ala vuita vern Congreso  
el Damas tan petimenteras  
como las que ay allá dentro.

Turi. Viven ellas como tú?

Seraf. En quanto al guiso lo mismo,  
pero traper mas cortos.

Turi. Pues amiguita yo pienso  
que quien deven demudarse  
con ellas y tu supuero,



que de la Naturalera  
es el bexido que llevo  
fiel, y modesta imbecion;  
pero es tuio, y aquellos,  
segun me ha enñado Leiba  
y aun segun Yo lo comprendo  
lo ha introducido el lupo  
para destruir lo Reinos.

y por sola esta Razon  
este quemira Conserbo

Exat... miren la Mosquita muerta  
si no dà ya documentos.

20  
H

Entrado de la Casa de D.<sup>o</sup> Alonso, en donde se repone  
vuita de diferentes Damas, y Cavalleros, Doncellas,  
Leiba, y D.<sup>o</sup> Enrique todo sentado.

Leib... mil gracias à Uedes vuido  
por la atencion que les devo.

D.<sup>o</sup> Cur... Que cosa habia Ured vuido  
en mas de once años y medio,  
que hace talio de Madrid;  
pero al bolver alu centos  
quantas mas extranarà.

Leiba... Vso, amigo, pues el ares  
deus espacioras calles,  
el primor deus paresos,  
y el dumenos de edficiòn



tan maravillosos que veo  
son maravillas que aún  
no me cogen ya de nuevo  
pues de tan feliz reíno  
nunca esperé otros efectos  
menos dignos, y agradables;  
ni de tan sabio gobierno  
podría dudar Madrid  
su esplendor, y lucimientos.

Blas. ... es que repiexe uned  
en lo que <sup>En</sup> cuenta de bueno;  
pero y lo que halla de malo  
que no havia en otros tiempos?

Cur. ... de eso no podéis hablar  
ni Don Luis.

Blas. ... por que no puedo?

Cur. ... por que lo ignorais, amigo,  
que en tan dilatado pueblo,  
no es daño aquel que se ve  
sino el que queda encubierto.  
son palabras de tarugo  
en Comedia de uneto  
alfolio. quere yo quantos

Tcha. ... ha entrado bonito el texto:



defense de moxmuxax  
y aotia materia paremos:  
Doxotea, rivete  
(sino hallas repaxo en ellos)  
de Enseñando ala Yleña.

Doro - No solamente eres  
servixor en esa parte,  
sino es que tambien os xuego  
permittais que la familia  
Cante un sugetillo nuevo  
y haga oaxas demoraciones  
que les inspira el contento  
El axxiibo de mi primo;  
pues de esta forma sospecho  
que xerá para vosotras  
el xato menor molesto.

boD? -- Bien bien que salgan.

Doxot -- Perico.

S. Perico -- mande vted.

Doxot ... di que al momento  
venpan la Yleña, y las Chicas.

Peri ... Ya salen todas.

Ipha ... Que bello  
es el xotto de la Yleña.

todas ... que agraciado, y que moderno!



Teresa .. Queridita ven acá,  
~~Tut~~ ... aquí tienes un ariete.

~~Dorot~~ ... ~~que~~

Tut ... puedo tentarme Amigueto.

Dorot ... que inconveniente ay en eso.

Tut ... Es que me ha empujado Leiba  
 que en Madrid muchos, & aquello,  
 que reciben beneficios  
 son desestimados luego,  
 y como este es un favor  
 que por mí no le merezco,  
 quisiera no recibirle  
 si ha de ir con ese riesgo.

Cust ... bien se Explica.

toda ... No, no, llega.

Tut ... pues & de modo obedesco:  
 ven tu aquí también Amigo,  
 que pues <sup>tu</sup> eres ~~tu~~ mi Maestro  
 debes estar inmediato  
 para Corregir mis yerros.

Dorot ... vaya Tacinta, que toquen  
 Manuel, Indio, y Anelmo  
 y Cantad alguna cosa.

Seraf ... vamos muchachas a ello.

Don Benigno, el Duque sabe  
 podemos cantar  
 Ben- Cantemos!

Canta:



o todos... Vitor vitor se han portado.  
S. D<sup>n</sup> Alonso. Madamitas! Cavalleros!

todos... Buenas tardes, D<sup>n</sup> Alonso.

Alon... Señores, sin cumplimientos  
volved à ocupar las sillas  
pues de ningun modo vengo  
à ~~ocupar~~ <sup>estorbar</sup> la dixeracion:  
aunque ahora la vuyendo,  
mientras que con la Confianza  
que à todos Uredes debo  
les doi parte de la idea  
que en mi corazon conseruo.  
Vaya vñor vecretario  
sientese Ured.

Voc... Obedezco.

Al... à todos Uredes cuenta  
Como mi hermano Don Pedro  
por la ausencia de su hijo  
rellenó de remanimientos  
tan grandes, y de medidas,  
que abandonando el Comercio  
se redujo ala pobreza  
enque actualmente le vemos:  
Este aviso anni Sobrino



Conterena con tanto enaemo  
quene truxera no turba  
todo el placer que tenemos.

Mi sobrina Dorotea,  
y yo estamos muy propensos  
a mejorar su fortuna,  
ella haciendole su dueño

y yo dando de mi hacienda  
quanto al establecimiento  
de Luis sea conducente:

Y así venos, trae dispuesto  
los contratos. ven vended  
los dignos testigos de ellos  
y de mi gozo, dará  
ónor a este Casamiento.

Tort... Casamiento! Como! Ay Dios  
que es lo que dices buen viejo:  
con quien se casa mi amigo?  
Cierto Verdad?

Leib.... Ay muello.

Alp.... Calla Turana, y no temas:  
todo lo cuidaremos.  
servirás a mi sobrina: -



Tuxt.... Yo, señores, por mí no quiero  
servir mas que a este.

Alf.... Bien;  
tu camino verdadero  
merece que tu la informes.

Leib.... ay de mí! Que apenas puedo  
articulax una voz.

Enrí... - No te como no fallarás.

Dorot.... sin mí. Enrí.

Alf.... que confusión  
te domina! Por qué es eso?  
vaya yo re lo diré:

Escucha Tuxtina, oy mesmo  
te casa conmigo, tobrina  
tu amigo Leib.

Tuxt.... Perbexo:

oraxai te Confirmar  
con tu voz mis sentimientos?  
has concebido la idea  
de abandonar este hermoso  
corazon, que por ti solo  
dejó el pacifico Cenao  
de una. Enrí Capar



de romper el Juramento  
 de fidelidad, que hiciste  
 à esta infeliz, y à los Cielos:  
 mas no lo conseguirán:  
 tu mismo ingrato, tu mismo,  
 me aseguraste que ay leyes  
 contra delitos tan feos:  
~~que~~ me favorecerán, ellas:  
 tus Amigos, y tus Deudos,  
 que están presentes, oirán  
 las quejas y los lamentos  
 de este pecho à quien agraviás;  
 Y Unos venerable Viejo  
 será mi Tuez y mi Amparo.  
 AV — que iba Yo à hacer: y prometo  
 ampararte; mas las leyes  
 sino ay pruebas delo echo  
 no pueden: -

Tuz... No pueden. ¿Que:  
 no tendrán los preceptos  
 Reglas para conocer  
 en los semblantes los Reos?  
 Adonde me has conducido?



Decidme en vuestras derechos  
quales prendas aseguran  
la verdad de este convenio?

Alp. ... los testigos que escucharon  
la promesa.

Jur. ... Pues los tiempo;  
Yo misma; tu Corazon;  
mi sinceridad; y el Cielo.

Alp. ... Conon escrito:—

Jur. ... Un escrito  
me pedis? infeliz vuelvo  
aquel, cuyos moradores  
tienen en tan mal concepto  
la fe humana, que es forzoso  
el pedirles documentos,  
para que au tiempo cumplan  
aquellos que prometieron.

Porfido vuelve aqui y la  
endonde hallarai impresos  
los orrores de la muerte,  
que te aguardaba. No es esto  
lo mas que he echo, poni;  
mis trabajos, mi desvelo,  
y lagrimas, conservaron  
tu vida, cada momento.



Por que no me abandoname  
 enmi Cabaña? Allí al menos  
 lloraria sin temer  
 la ingratitude que enti ves.  
 Embiame alla cruel,  
 perfuro, barbaño, y fiero,  
 y tu alave, quedate  
 enre enon malvado puebo,  
 que todo todo lo con  
 di te conienten enre ellos.

Vare

Lib. - Aquarda amada Juliana;  
 pero antes de ella siguiendo  
 a fin se satisfacela,  
 sabes todo que el deseo  
 de que era infelice Toben  
 no fuese miexo objeto  
 de la pobreza, conmigo,  
 pudo imponer enmi pecho  
 la idea de abandonarla  
 por oca; mas ya si el cielo  
 fulminase contra mi  
 viajes, y abatimientos  
 no dexare de ser suyo;



Venid à lex medianeros,  
Jerrin lagrimas, vexen,  
que humilde à las plantas puesto  
de Era inocente Veldad  
la furo en amor eterno. . . (Vare)

Al.<sup>o</sup> No se contienen Uteder,  
y rigamone, que Yo expexo  
combexan en regorifor  
todon Eror Jentamienon.

Los.<sup>o</sup> Vamon vamon.

Dorot. ay Enrique!

sin duda, amor, conociendo  
que vivia sin ti no es vida  
quiere premiar mis afectos.

Enr.<sup>o</sup> de que los mios no ignoras  
conoceran que el inmento  
placex mio, no me de fa  
mar voz que la del silencio.

Dorot. La Obediencia me impelia  
aun mudo que ya a baxerco.

Enriq.<sup>o</sup> Yami el intexer Serer  
un amigo Verdadero,  
me hacia Oueltran mis quefar,



y dímular mis Celos. ,  
 Doxo. -- Vamon mi querido Enrrique.  
 Enx. C. -- Vamon, adoxaos dieno.

---

fin  
 (R)



Concedo...  
supremo...  
que...  
de...  
la...  
Al.<sup>o</sup>

No se...  
yrigarone; que...  
combexan en...  
todas...  
vamos...  
Doxot.

en Enrique  
sin duda, amor, conocierdes  
que vive en la...  
quiere premas...  
Enr.<sup>o</sup>

de que los...  
conoceras que el...  
placere...  
mas...  
Doxot.

La...  
que ya...  
Enr.<sup>o</sup>

Vamos...  
un amigo...  
me hacia...  
Ayuntamiento de Madrid









L<sup>o</sup> 19

It

N 7<sup>1</sup>

# La Toben Yslena.

Acto 2.<sup>o</sup>

Acto 1.<sup>o</sup>

Tea 1-39-11, C



74

C

810

Don Carlos de Borja y Arce

Don Juan de Borja y Arce

Don Juan de Borja y Arce

La Tobem Yslaña.

Acto 2.<sup>o</sup>

sala de la Casa de D.<sup>n</sup> Alonso, y S.<sup>ta</sup> en el dicho: Leiba  
Enrique, Pexico, y Dorotea.

(Salon como)

Alonso... se han ido ya las viuitas?

Pexi... Si Señor, nadie mas queda  
que el Escriuano.

Alon... Pues dile

que otro xato se detenga  
en la sala, mientras yo  
trato aqui cierta materia  
con mis sobrinos.

Pexi.... Muy bien.

Alon... Oye, di á tus Compañeras  
que estén con mucha atención  
por si Juliana despierta  
del sueño, á que se fatiga  
la de sí un poco suspensa,  
y que tendré mucho gusto  
si supieren complacerla.

Pexi... Voi

Alon... Escucha.

Pexi... otro Poquito?



Alon... ¿Que hablas?

Pexi... ¿Que por esa puerta

entra un aire, que es peor

que el brio de una cucopeta,

Alon... Pues entornala al salir.

Pexi... Desde luego apuesto, que era

eso lo que Usted mandaba,

no es verdad?

Alon... Si.

Pexi... Gualeza

como la mía, no la hay

desde Madrid à Valdecar...

Leib... quien supiera aparecer

à Usted la mucha Clemencia

que se sirve ejercitar

con esa infeliz Yolena.

Alon... El infeliz existe,

pues sus infortunios, sellan

con el delito de ingrato

à el Caxiño que en mi obsequio:

deceava vivamente

que las visitas se fueran

para que los labios mios

te confundan con sus quejas.

Señ ... Pues que arxibuxio tiene una alma  
para Kristin, la fuerza  
del bruto, y de la ternura  
de una inocente belleza,  
cuyos beneficios fueron  
iguales à sus finezas.

Y si es indigna el desaire  
que padeció Doxorea  
quando à favor de Justina  
mi declaracion ingenua  
oyeron todo; Quien duda  
que en estas pasiones ciegas  
produce el dolor sus frases  
sin saberlo la prudencia  
portado aora à mis plantas  
tú, y señor, y à las vuestras  
os pido rendidamente  
perdon de mi inadvertencia.

Doxo ... Levanta, Primo, y advierte,  
que todo lo que interese  
mi Corazon en tex tuó  
bastante raxon no fuera



paxa deixar de sentir  
que el sincero amor que muestra  
Justina, no consiguiere  
la mejor correspondencia,  
y así sin cuidar de mí  
cumple contigo, y con ella.

Leib... Pluguere á Dios que mi tío  
del dictamen tuyo fuera.

Alon... el mío es, que no has debido  
tratarme con la cautela  
de ocultar que á esa muchacha  
la vacase veni tierra  
con la palabra de esposo;  
cuyo delito condena  
tu persona á los furones  
del oprobio, y la mixxia;  
pues si tan indignamente  
procedes con quien desea  
adelantar tu fortuna,  
no mereces poseerla.

tu Prima nada ha perdido,  
que su virtud, su belleza,  
ymir esmero, sabrán  
su gusto establecerla.

Justina te prende así  
 pues ya que la providencia  
 de Dios, la trafo á mi casa  
 no ha de permitir que sea  
 víctima de tu inconstancia;  
 pero para mi clemencia,  
 mi protección, y cariño;  
 y así en esta noche misma  
 tendrá Justina un marido  
 que ha sabido merecerla,  
 y no la faltará dote  
 mientras yo tubiere hacienda,  
 que á este solo fin dispuse  
 que el Notario se detenga.

Leib .... Que oigo Dios mío! Señor  
 mi triste vida padezca  
 vuestra indignación. Los hombres  
 se conspiran, y conmueban  
 contra mi vida. El ludox,  
 el desprecio, y la miseria  
 me afligan: Justina misma  
 me falte; mas no suceda  
 que otro amante sea dueño



de aquella alma pura y bella,  
por que sea el sentimiento  
mayor que pensarse, pueda  
que quien menos que yo la ame  
tenga el bien de poseerla

Alon... Eso ha de ser.

Enxi... Si algo valen  
mis rendimientos en vuestra  
piedad, osuego cedair  
alos suspiros de Leiba  
puesto que ya ha satisfecho  
la razon de vuestra queja.

Alon... No ay satisfaccion que baste  
ala desconfianza necia  
que hizo a un tio que le ama.

Enxi... Pues, señor, de esa manera  
no merezco yo el honor  
de estar en vuestra presencia.

Dixo ~ Niño.

Alon... Como? Pues que es esto?

Enxi... Esto es que una culpa merma  
tenemos los tres, y es justo  
sufrir una propia pena.

Alon. - No lo entiendo.

Enxi. - .ace algun tiempo  
que el alma de Doxotea  
y la mia, en la delicia  
de un amor casto Concuendari,  
yno obstante que esta mutua  
amable correspondencia,  
mi parentesco con vos,  
mis costumbres, y mi hacienda  
podian bien inspirarme  
valor para pretenderla,  
famas me atrevi à explicaron  
esta llama dulce, y tierna,  
ni ella se atreviò à decirlo  
al tiempo de proponerla  
Vrds por su Exorno à Luis:  
no hace dos oras, y media  
que hablé à Vmò en su favor  
yaunque pretendiò mi lengua  
Explicar el indecible  
sentimiento de perdenla,  
y rogax à Vmò. mirarse



con piedad nuestra rixena  
me negò su auxilio el pecho  
y enmudeci entre mis penas.

Y así se podría decir  
que fue el silencio cautela  
ò de confiar que Ured  
nuestro amor favoreciera,  
con que pareciendo nos  
en el delito de Leiba  
Doxotea, y yo, es <sup>forme</sup> ~~confianza~~  
à vuestra mucha prudencia  
ò que à todos nos castigue,  
ò que à todos nos abuelba.

Alon. -- O Como piadoso el Cielo  
condenciendae à mis ideas;  
pero no obstante conduce  
acruelax mi experiencia.

Yo se bien de mi sobrina  
que en ella es todo obediencia,  
y en ti todo sumisión  
y respeto; mas las pruebas  
que tengo de la conducta  
de ese rapaz, no me dejan

Arvitais de presumir  
 otra cosa que infidencias.  
 Yo apruebo vuestra ternura,  
 y os otorgo la licencia  
 de contraer matrimonio,  
 consignando à Doxotea  
 treinta mil pesos de dote.

Enxiq.. ò Señor! ¿quien pudiera  
 explicar su gratitud  
 à tan superior finera.  
 en este infeliz momento,  
 solo à mi fortuna resta  
 para completarse, un bien  
 que imploro à vuestra clemencia.

Alon... ¿qual es?

Enxiq.. Ya conta à Uted,  
 que herede bastante hacienda  
 de mi Padre, y que he sabido  
 no tan solo mantenerla  
 sino es tambien aumentarla:  
 sin otro auxilio que el de ella,  
 podemos mi Esposa, y yo  
 mantenernos con decencia;  
 pero en tan tranquilo estado



siempre me ha servido molesta  
la memoria de mi Amigo  
si mas benigna su cetaella  
nole mejora la suerte.

Cedale Vtes ala Yleña  
el dote que ha prometido  
ami Amada Dorothea  
con la Condicion de dar  
la mano se espone a deiba,  
y conique vna la gloria  
de colmar de complacencia  
nuestras almas, Remediando  
el baldon de la pobrera  
que es quien ami Amigo Luis  
le ha echo que ingrato, parezca.

Dorothea — Si Amado tio, y señor,  
este beneficio sea  
nueva prueba del amor  
que ese pecho nos profesa:  
haces feliz ami Primo,  
y vivire yo contenta.

Alon ... No os canceis, por que a Justina

no falta quien la merezca  
mas que Luis.

Leib... Quien puede:-

Alon... Yo:

Yo que conosco las prendas  
de esta infeliz: Yo que he visto  
los suplices que le cuenta  
de flexible condicion  
y que admira su nobleza  
la merezca mas que tu  
porque labre mas que exalta.

Luis... Quien del talento de un  
tal resolution creyera,  
ni como pueden mis iras  
si el respeto las sujeta  
desempeñar los impulsos  
del dolor que las fomenta,  
y pues todo se conspira  
contra mi fe verdadera  
ire adonde me consuma  
el furor de la impaciencia.

Alon... síguele, Enxigue, y te encargo  
que se vista no le pierdas

II<sup>o</sup>  
Salon Largo



y procura ser exenarle.  
Enr<sup>C</sup>... haxè lo que Um. me ordena... v<sup>e</sup>

Doxot... Puerque pretende, Uted, tio,  
ò, para que le molesta,  
si le ama.

Alon... Yo me entiendo:  
ven conmigo Doxotea.

Doxot... el guiso, y la confusion  
oyenmi pecho se mezclan.

2<sup>o</sup>  
II

bame: otao Quanto del amissima Casa, y salen / exa-  
fina, **P**exico, Tacinta, y Toaguina. Anselmo

Pexi... Eso me ha mandado el Amo.

Seraf... toda la Casa està inquieta  
con tan enaño suceso!  
Y eno agio la fiesta.

Pexi... y Turtina.

Seraf... Enere quanto

reclinada, perreveda

sobre una villa durmiendo;

pero cres que despierta.

Toag. y Tar<sup>ta</sup>... Aqui sale.

Pexi... con efecto

8  
que la muchacha es mui bella!

Seraf... te gusta he?

Pexi... Mas que tu.

Seraf... Ya se ve, si eres un bestia;  
mas vale un descuido mio  
que todas quantas Ysléas  
han nacido y naceran.

Pexi... Como los descuidos sean  
perfeccion, es inegable,  
que no ay otra tan perfecta.

Justina... O Dios! no sé donde estoy!

Seraf... Vaya está Vm. mas lexena!

Just... Si Amiga, ya no ay en mi  
mas dolor que la verguensa,  
y la Confusion de ver  
que mi conducta indiscreta  
tubo el poro de esta Casa:  
habló la naturalera  
por mi, y no reflexioné  
que estamos en una tierra  
donde se explican con arte  
o los gustos, o las penas.  
Muxa, donde está el Señor



y procurar serenarle.  
Enr<sup>C</sup>... havié lo que Um. me ordena... v.<sup>e</sup>

Dorot... Puerque pretende, vñed, tio,  
ò para que le molesta,  
si le ama.

Alon... Yo me enciendo:  
ven conmigo Dorotea.

Dorot... el quito, y la confusión  
oy en mi pecho se mezclan.

2<sup>o</sup>  
II

vame: ota quanto de la misma Casa, y salen / exa-  
pina, **P**exico, Jacinta, y Joaquina. Anselmo

Pexi... Eso me ha mandado el Amo.

Exaf... toda la Casa está inquieta  
con tan extraño suceso!  
Yrena agüé la fiesta.

Pexi... y Tutina.

Exaf... Encere quanto

reclinada pexseveda.

sobre una silla durmiendo;

pexo cres que despierta.

Joag. y Tar<sup>ta</sup>... Aquí sale.

Pexi... Con efecto

8  
que la muchacha es mui bella!

Seraf... te gusta he?

Pexi... Ma que tu.

Seraf... Ya se ve, si eres un bestia;  
mas vale un descuido mio  
que todas quantas Ysléas  
han nacido y naceran.

Pexi... Como los descuidos sean  
perfeccion, es inegable,  
que no ay otra tan perfecta.

Justina... O Dios! no se donde estoy!

Seraf... Vaya esta Vm. mas lexena!

Just... Si Amiga, ya no ay en mi  
mas dolor que la verguensa,  
y la Confusion de ver  
que mi conducta indiscreta  
hubo el poro de esta Casa:  
hablo la naturaleza  
por mi, y no reflexione  
que estamos en una tierra  
donde se explican con arte  
o los gustos, o las penas.  
Muxa, donde esta el Señor



que le reprehendia à Leiba  
con tan severo semblante  
u inexacta correspondencia?  
Sera . . . para que le quier<sup>un</sup>  
Tut . . . para advertirle no vuelva  
à reñirle mas.

Sera . . . Por que?

Tut . . . Pues no oíste con que bien me  
sumisiones me rogó  
mi amigo, que depusiera  
mis Onos, que le amara,  
y que estubiere muy cierta  
de que jamas pensaria  
hacer alli amor ofensa?

Seraf . . . Dicen que los hombres  
cumplen nunca esas promesas?  
No señora, que en Madrid  
son lo mismo que velas,  
qualquiera viento los mueve,  
qualquier novedad los trueca:  
En todo el Redondo Mundo  
no ay mas mala gente que era.

Tut . . . tan mudables son?

Pexi . . . Conforme:

Si un<sup>o</sup> ami me quier<sup>a</sup>

viene un montano de constancia,  
yino haces experiencia.

Tut... Pero como he de quererte?

Pexi... Que como? como vuez quiera.

Tut... De ningún modo, que amando  
tan intimamente à Leiba,  
no puede mi corazón  
admitir otra finera.

Pexi... En tomando vuez lección  
de una Dama Madrileña  
mudará de parecer  
en opinión tan rebexa.

Tut... Pues que hacen?

Pexi... Le Coraron  
viene à ser una Cadena  
de la que dà un eslabon  
à cada uno que la obsequia:  
qualquiera de sus amantes  
jurga que la tiene entera  
y el dicho suele ser  
aquel que menos se piensa.

Tut... Eso es engañar à muchos.



Pexi — Pexo à todos los contenta.

Tuxt ——— quierex hacermè un favor.<sup>2</sup>

Pexi — al punto: que ofaxon me echa.

Tuxt ——— pues busca à mi Amigo, y dile  
que le suplico que venga  
aquí, pues tengo que hablarle.

Pexi — voi al instante. La Yslena  
con su gracia Naaxal  
me tiene como una breva.

Tuxt — De quanto he visto, y oído  
en cuadris, nada me alegra,  
como el oíxon cantar,  
pues vuestra voz lisonjera  
me hace persuadir que estoy  
entre las aves paxleras  
de mis Borques; y así amigos  
permítidme que pretenda  
este alivio á mis cuidados  
ò este descanso á mis quejas.

Serax — todos quexemos lexoíxon.

Tac<sup>ta</sup> — Y yo lexè la primera  
que haga llegar à tu oído  
lo dulce de las Cadencias: Anselmo

leat (C.  
Anselmo = tu la empí (C.  
Ans = ya te comprendo  
el Duor  
Tac<sup>ta</sup> = Si; ~~tu la empí~~ = tu la empí



Alia - Tede Cere dolor mio  
haga paura el sentimiento  
que la fuerza el tormento  
no me deya suspicax.

Tun... que diuertida que se estado  
Mas ay Dios mi Amigo llega.

Exaf... El Onceno es no extorbar  
chicas, vamosos afuera. Vamse y sale  
Leiba.

Leib... no ie como tengo aliento  
de ponexme en su presencia.

Tun... Que triste semblante tiene!  
Amigo por que no llegas.

Ya yo no estoy enojada,

dixó poco la vileza

de tu Corazon, pues luego

que conociste la fuerza

de mi Xaron, he millante

las mudanzas à mis quefas

y te puedo alegrar

que si faltó ala viveza

de mi amor algun quilate

mas acenrado ahora queda.

Leiba... à Turina, que no sabes



el pesar, y la violencia  
que me oprime, ni el castigo  
tan barbaro que me espera  
por haver imaginado  
abandonar tu belleza.

Just ... Pues si yo soy la agraviada  
y te perdono la ofensa  
¿quien te atreverá à insultarte?

Lib ... No ie mas de que te quema  
mi Corazon en el fuego  
de una Zelosa impaciencia  
que ala desesperacion  
mi infelice vida acerca.

Yo te he perdido bien mio,  
y en viacion tan funesta  
solo puede ver la muerte  
alivio de mi dolencia  
esta vida defendida  
à costa de las pineras  
de las lagrimas, y afanes  
otro consuelo no espera  
que terminar alor pie  
del mas dulce objeto de ella.



11  
Núbelas puer Turtina  
como la olama ofrenda  
que puedo hacerte, y acabe  
al impulso de mi diestra.

Turti. ... Detente querido Amigo.

Enrique. ... Que hacer? suspenderle Leib.

Leiba. ... Para que quiere la vida  
indesechada.

Enr. ... así pienso  
in Católico?

Leib. ... es verdad:  
era voz miñaxa templá.

Enr. ... tengo que hablarte en secreto.

Leib. ... Retírate, Amada, prenda,  
que quiero hablar con Enrique.

Turti. ... ¿que importa eso? no creas  
que yo puedo rebelar  
nada de lo que oigas o vea.  
De mi guardar tus secretos,  
en verdad que te acuerdas  
quando hablaba con mi Padre  
no te echaba yo así fuera.

Lo quieres en fin? me voy.

Turtina se va suspirando y vuelve al volver a  
Leiba le hace se  
ñar se q. se va a  
míxaxa a Leib.



Enr.<sup>l</sup>. he querido que no oyera  
lo que vengo a prevenirte  
hasta saber si era impuesta  
ello ocurrido.

Leiba... No, Amigo.  
ella ignora las ideas

Enr.<sup>c</sup> Amigo.

Enr.<sup>c</sup> No presumas

con tan grande ligereza  
que el sea un hombre capaz  
de robar tu ternura.

El Corazon se era Toben;  
pues de su virtud es prueba  
que viendo te retirabas

fuera de su presencia  
me mandò que te rigiera

y te consolase; el quedò  
con el Notario encerrado

y Curiosa Doxotea

de saber lo que trataban  
parece luego ala puerta

del Despacho desde donde

oyò nombrar con frecuencia



à Justina, e lo qual  
 y e oíar bozes, sospechar  
 que están haciendo un contrato  
 matrimonial, con que e fuerza  
 que seas tu el contrayente  
 por que sea imprudencia  
 intentarlo sin tu <sup>tio</sup>  
 sin saber prometo ~~que~~ <sup>si</sup> ella  
 acepta su mano, o no;

En cuyo concepto espera  
 que estas cosas se ~~se~~ <sup>con</sup> pongan  
 mejor de lo que se piensa.  
 y en todo ~~esto~~ <sup>Caso</sup> por tus  
 pues no habrá errorbo que pueda  
 exporarte el auxilio  
 de mi amistad verdadera.

Leib ... Ay Enrique! ella, y Justina,  
 mis amigas, consuelan.

Sale Justina, como con temor y antes de llegar dice.

Just ... No se ha acabado el secreto?  
 baya, para eso no vuelvas  
 la cara à otro lado; vuelvo

{ Leib vuelve  
 la cara à otro  
 lado como con  
 lastima e verda



à Paraxome.  
Leib.... No. Uepa.  
Enr... ~~al~~ <sup>rio</sup> con su sobrina,  
y la familia se acerca  
aquí.

Tut.... sea necesario  
que cada vez me vaya afuera.  
mas no: que á esta viejecita  
le quiero yo muy & veras.

Enr  
S. D. Alonso, Dono de El Notario, y los lxx & ambos lxx

Alon... Entrad todos. Secretario  
allí tiene Vm. una mesa  
con recado de Excmo  
acérquese Vm. á ella.

Not... Está bien.

Leib.... temblando estoy.

Alon... Oye Juliana & Leib  
pues yo quiero decirte  
mi propio apellido tengo.

La Virtud ha merecido  
mi mayor Venolencia,

yo Reconozco que el genio  
de mi amigo no concuerda

Con el ruy, ay están ya  
 unas Coxituras echas  
 por las quales se prometen  
 mi Sobrina Doxotea,  
 y Enxique, la fe se exponen  
 Enel Concepto de Ciertas  
 Ventafas que ellos no ignoran  
 que mi piedad les dispensa.

Por la oxa te señalo

Maxido, que te merezca  
 tan amante, como Rico

Con que Unicamente Resta  
 para Cerrar el Contrato  
 el saber rita le aceptar.

Tust ... Vi es mi Amigo si remoz.

Alon ... Yrino:

Tust ... Yrino quien premia  
 que alon que los Cielos men  
 ay facultad en la tierra  
 de reparar los sin causa!

Alon ... Buena Union am no era hecha,  
 y te prepara mi amparo



otaa de mas combeniencia,  
pues mi sobrino no puede  
por su Notoria pobreza  
concurrir à mantenerse  
con esplendor.

Jur. - Mis tareas  
mi aplicacion, y la ruiã  
remediaran las Urgencias  
de nuestro estado, y rino  
nos iremos à mi tierra  
que alli sin tantos pesares  
y runtos como en la vuestra  
viven los fieles Amantes  
en tranquilidad perpetua.  
no es verdad, amigo mio,  
vendrai conmigo.

Leib. - Si prenda  
el Corazon que tendido  
sus perfecciones venera:  
Para mi sera apacible  
la mas obscura Caberna,  
el bosque, y en sus sombras

me alumbraxe tu Vellera;  
 Y pues ve Vuestro Amado  
 que nuestra pasión repasa  
 à quantas calamidades,  
 ansias, oprobios miserias,  
 y desdichas causa al hombre  
 la humana naturaleza:  
 no aspireis à desunirnos;  
 pues sería esta violencia  
 el voraxon de Vuestros ombres.  
 Ya no quiero mas rixueras,  
 que el Coraxon de Turana;  
 sin el, todo fuera afrenta  
 confusion, ira, despecho,  
 venganza, furor, y pena.  
 Para quando es el Acuerdo,  
 la madurez, y prudencia  
 de esas Venerables Camas;  
 llega mi Turana, llega,  
 a' estos respetables pies  
 y regaremos la tierra



que ocupan, con nuestras llantos;  
ved, si teneis resistencia  
contra el ruego, y la caricia  
contra el lamento, y la queja  
de estas dos almas amantes  
que su quicdad interesean,  
en que vuestras Coxaron  
temple su enxaña duxera.

Just -- si amable Arciano. atended  
nuestras lagrimas funestas.

Doxor y Enx. todos or lo suplicamos.

Alon -- Ya todo mi amor franquea  
estos amigables brazos:  
mi rigor fue una Experiencia  
del Carino que esta Toben  
tiene à mi sobrino Leiba,  
y si ella u el, al mirarse  
objeto de la pobreza  
teniendo efecto su Yoda  
padecian decadencia  
en su Generoso ardor;  
pues la falta se reverb

hace à muchos desdichados;  
 mas supuesto que esta prueba  
 me asegura que se quieren  
 con inclinacion sincera  
 No debo autorizar  
 su fe, y su correspondencia.

Lea Usted señor Notario  
 la Escritura última de ella  
 que ha estendido en mi despacho;

Nóta ... Sustancialmente se expresa  
 en su narracion la mutua  
 ó Reciproca promesa  
 de Matrimonio que se hacen  
 el señor D.<sup>n</sup> Luis de Leiba  
 y la Señora Juliana  
 de Leiba; tambien: en ella,  
 se dicen Padres y Patria,  
 que  
 y por ~~que~~ su dote lleva  
 la Señora Contrayente,  
 lo que Und. aora quiera,  
 que se ponga que está en blanco.

Alon ... Poned ahi, su modestia,



su Virtud, y beneficio.  
Texi.... Coche echaxa con la Renta.

Not.... se buxla Uned?

Alon.... Oróme buxlo.

Not.... Esta es una especie nueva  
en tal clase de criaturas:  
sus virtudes -- su modestia --  
y beneficio. -- Ya ena,  
y algo mas no se le aprepa.

Alon.... Ay cora que valga mas,  
que tras apreciables prendas?  
si todas al matrimonio  
ese capital traferan  
no faltara á los esposos  
felicidad ni riqueza:  
añadid treinta mil duros  
y poned fe á la entrega  
todo en oro, y se contado.

Leib.... ò señor! Como nos llenas  
de beneficio! Justina,  
otra vez sus plantas besa.

Just.... Si amigo.

Alon.... abraza á mis brazos.

Just.... y ese oro que no frangueas

lexa motivo despues  
buen Uiso de que nos quieran  
abatir?

Alon. -- Como?

Turc. -- Yo se  
que en este País desprecian  
al que recibe.

Alon. .... que engaño!

es una imbecia de desbar.  
tendran la diuinidad  
de confundir la baxera  
con la desgracia? Pues sabe  
que nada te doy, mi hacienda  
re la debo à tu buen Padre,  
cuya amistad, y finera  
me facilitò los medios  
oportunos de tenerla.  
Los treinta mil duros con  
dote de tu Esposa bella,  
y por mi muerte vercia  
tu, y tu Prima Dorotea  
herederos de mis bienes.



Ador. -- Quien vió tan grande clemencia.

Nota. -- Esto ya está concluido,  
y salvadas las enmiendas.

Alon. -- Pues á firmar:

Aora bi.

firma Leiba  
á Justino

Justi. -- Sino se hace una letra.

Leib. .... Amor puixará tu mano,  
damela.

Just. ... Enorabuena . . . . .

para que sirva esto!

{ firma mix. <sup>do</sup> a Leiba  
muchas veces, y de  
pues firma D. Alon.

Leib. .... Esta es

una Escritura que encierra  
el mutuo consentimiento  
de los dos á la propuesta  
boda.

Just. ... Ya; en aquel escrito  
que me pedían; pues venga.

Not.º ... Perdona Vm. Señorita,  
por que este papel se queda  
para siempre en mi registro  
de otro modo no serviría.

Just. .... Si serviría; si otra vez  
quiere abandonarme Leiba,

lele mortuare al instante.

Leib.... quanto era dusa atormenta  
mi perpetuo amor! Justina.

Alon.. Yo disponere que os le buelva  
desadole por aora  
para que ere mas contenta.  
y puer Ambos Matrimonios  
seplacex mi Casa llenan  
Con mayor Xaron poderi  
dar al Xepozifo Rienda  
siendo anuncio semi gozo  
buenas voces alapueñas.  
Unos... Que vivan los Novios.

Otros... Uvan.

Leib... Y Concluiase la Ydea  
diciendo todos unidos  
con la Metrica Cadencia.

Coro.

Sin suenos, ni afanes  
en perpetua union  
logren los esposos  
las dichas de Amor.



Todo... *Quiero decir que...*  
 Nota... *Como que...*  
 Alon... *Me da pena que...*  
 Tu... *Para que...*  
 Le... *Amigo...*  
 Tu... *Enhorabuena...*  
 Le... *Con el respecto...*  
 Tu... *Una cosa...*  
 Tu... *Ya, ciague...*  
 No... *Porque...*  
 Tu... *Si se...*







quiere abandonarme deiba,  
 se le mostraré al instante. {le toma, le do-  
 Leib... Quanto era duda atormenta {bla, y le pone en  
 mi perpetuo amor, Justina!

ALP... Yo dispondré que os le vuelva  
 de adrele por ahora  
 para que esté mas contenta.  
 Y puer ambos uatrumonios  
 de placer mi cara llenan  
 con mayor xation podeis  
 dar al xgocifo xiéndos,  
 siendo anuncio de mi gozo  
 vuestras voces a la queñan  
 Unos... Que vivan los novios.

Otros... vivan

Leib... Y concluyne la idea  
 diciendo todo unido  
 con la metrica cadencia

Coro... Sin raston, ni afanes



en perpetua union  
leguen los esposos  
las dichas & amor.

---

Fin

¶

Cumpliendo con el Decreto del S.<sup>o</sup>  
Iz.<sup>do</sup> D.<sup>n</sup> Thomas Antonio Muertes  
ten<sup>te</sup> de licario desta P.<sup>a</sup> Ci.<sup>dad</sup> he regis-  
trado la Comedia intitulada  
La Joven Xileña, y no encuentro  
en esta cosa alguna que impida  
li liz.<sup>a</sup> que se solicite.

Asi lo siento, salvo meliori, en mi  
Estudio de Madrid a 30 de Junio  
de 1779

Matthias Cesares Cañon



Nº del Sig.<sup>do</sup> N.<sup>o</sup> Thomas Antonio Puente, the  
niente de la V.<sup>a</sup> de su Parroquia 20

Por la presente y lo que a N.<sup>ro</sup> toca: damos  
Licencia para que en qualq.<sup>a</sup> de los Teatros co-  
micos de esta Corte, se pueda representar la  
Comedia intitulada La Foven Isleña: Atento  
a que de n.<sup>ra</sup> Orden ha sido vista y reconoci-  
da, y parece no contiene cosa op.<sup>ta</sup> a n.<sup>ra</sup> Fee-  
catholica y buenas Costumbres. Dada en  
Madrid a Treinta de Junio de mil setec.<sup>ta</sup>  
Setenta y nueve =

La Foven Isleña

Por su  
D.<sup>o</sup> Pedro Llanera  
y Velasco

de P.<sup>o</sup> de P.<sup>o</sup>



Madrid 30. de Junio de 1779.

Pase al R. P. Fr. Joseph Puerta  
Palanco, y á los Cavalleros Comisarios  
para su examen, y evagüado trai-  
gase. *Almona*

He leído la Comedia adjunta dividida en dos  
Actos, y titulada La Joven Islena, y no contiene  
cosa que pueda impedir su representación. Así  
lo siento. Vale mejor. Porcasi. Madrid, y Julio  
1 de 1779. Fr. Sebastian Puerta Palanco.

Me conformo con las Cen-  
suras.

*Olivera*

Madrid 3. de Julio de 1779.

Apruebase y representese.

*Almona*

que vivas sin ti no es vida  
 quiere premiar mis afectos  
 Enriq. - tu que los míos no ignoras  
 conocerás que el inmenso  
 placer mío no me dejas

mas voy que la del silencio  
 Porot. - La obediencia me impelía  
 a un mudo que ya aborresco

Enriq. - Ya mi el interés de ser  
 un amigo verdadero,  
 me hacía ocultar mis quejas,  
 y disimular mis celos.

Porot. - Vamon, mi querido Enrique.

Enriq. - Vamon, adorado dueño.

---



Madrid 30. de Junio de 1779.

Pase al R. P. Fr. Joseph Puerta  
Palanco, y á los Cavalleros Comisari,  
para su examen, y evaguar  
trahigase. *Exmoma*



Censurada á la Censura este en el segundo  
Acto: Madrid. 2 Julio 1 del 1779

Fr. Sebastian Puerta Palanco

Cita Censurada en la  
primera Tornada

Madrid 3. de Julio de 1779. *Chiraz*

En la primera Tornada está  
Censurada, y aprovada para que  
se pueda representar.

*Exmoma*

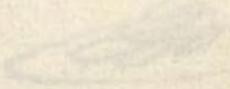






Pass al R. P. Fr. Joseph. Llanos  
Palanco, y otros Cavalleros formados  
para su examen, y para el  
tribunal. O. Llanos.

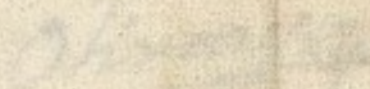
• •



Señor D. Juan de los Rios, y D. Juan de los Rios  
de Madrid, y D. Juan de los Rios

por el Real Cédula de 17 de Mayo de 1763

En la Ciudad de Madrid a 17 de Mayo de 1763  
señor D. Juan de los Rios



El Sr. D. Juan de los Rios, y D. Juan de los Rios

En la Ciudad de Madrid a 17 de Mayo de 1763  
señor D. Juan de los Rios, y D. Juan de los Rios